

VIVA! ひめじ

2022年 3月 80号

やさしい日本語

ひめじ 姫路に 住んでいる 外国人のための お知らせ

VIVA!ひめじが始まってから 20年 . . . P1

SDGs 地球の未来のために、

今私たちができること . . . P2,3

日本の国民年金制度を知っていますか? . . . P4

<People> インタビュー . . . P5

お知らせ、あいさつ . . . P6

発行/公益財団法人姫路市文化国際交流財団

情報誌作成ボランティア

VIVA!ひめじが 始まってから 20年

1998年

HELLO! HIMEJI CLUB を
始めました。

日本語+英語と

日本語+中国語が ありました。

2002年

名前を VIVA!ひめじに
変えました。

ポルトガル語を 始めました。

2003年

ベトナム語を 始めました。

2004年

スペイン語を 始めました。

2014年

50回目の

VIVA!ひめじを 出しました。

2021年

やさしい日本語を
始めました。

2022年

VIVA!ひめじが

始まってから 20年です。



「HELLO! HIMEJI CLUB」から「VIVA!ひめじ」に 名前
を 変えて、今年で 20年です。「HELLO! HIMEJI CLUB」
のときは、パソコンが 少なかったです。だから、
ワードプロセッサ<文章を 作るための 機械>で 文を
作りしました。作った 文章や 絵を 紙に 貼って、
「HELLO! HIMEJI CLUB」を 作りしました。

今は 7つの 言葉で 出しています。姫路に 住む
外国人を 紹介する ページが あります。20年の 間
に 38の 国の、74人を 紹介しました。新型コロナ
ウイルスが 広がったとき、集まること が できません
でした。その間、パソコンや スマートフォンで 会議
をして、VIVA!ひめじを 作りしました。

ボランティアが パソコンの 使い方や、「やさしい日本
語」を 勉強しています。多くの人が 力を 合わせて、
VIVA!ひめじを もっと 良くします。これからも 役に
立つ お知らせを 出します。VIVA!ひめじを よろしく
お願いします。

—地球の 未来のために、 今 私たちが できること—

SDGs は、 Sustainable Development Goals (持続可能な 開発目標) のことです。 これは、 もっと 良い 未来を 作るための、 17個の 計画です。 2030年までに、 世界の みんなで 一緒に 作ります。 その中に、「経済<お金のこと>」「社会<人の 生活のこと>」「環境<海や 山、 川などのこと>」の 計画が あります。 これは、 2015年に 国連<いろいろな 国が あつまって 話す ところ>で 決まりました。

姫路市は 2021年に 「SDGs未来都市」になりました。「SDGs未来都市」は、 SDGs のために、 いろいろな 問題を なくすための 良い 意見を 言った 自治体<市や 町> です。

VIVA!ひめじは、 これから SDGs を 紹介します。 今回は、 今日から みなさんが できる ことを 紹介します。



SDGs の 計画を 知って ください！

SDGs の 17個の 計画を 少しずつ 紹介します。



1. 貧困<お金が なくて 生活に 困ること>を なくします

発展途上国<学校に 行くことが できない 子どもや、 きれいな 水を 飲むことが できない人が 多い 国>の 貧困を なくします。 また、 先進国<食べ物や お金が たくさん ある 国>でも、 貧困の人の 数を 少なくします。

きょう
今日から あなたも SDGs のために できることを して ください！

でんき
電気を たくさん つか
使わない

- ・電気機器（テレビや エアコン）を 使わない ときは 電源  を 切って ください。
- ・使わない 部屋の 電気を 消して ください。
- ・エアコンの 温度を 夏は 28℃、 冬は 20℃にして ください。

かみ
紙を たくさん つか
使わない

- ・オンラインや クレジットカードや ICカードで お金を 払って ください。
- ・何かを 書くとき、紙の 裏や スマートフォンの メモを 使って ください。
- ・レストランで、紙ナプキン<口や 手を ふく 紙>は 使う 数だけ 取って ください。

ごみを 少なくする

- ・買い物に 行くとき、袋を 持って行って ください。
- ・カフェ<飲み物の 店>へ 行くとき、自分の 水筒や コップを 持って行って ください。
- ・すぐに 食べるときは 値段が 安くなったものや、棚の 前の方に あるものを 買って ください。
- ・包装<品物を 包むためのもの>が 少ないものを 買って ください。
- ・生鮮食品<生の 魚や 肉や 野菜>や すぐに 食べないものは、冷凍<凍らせること>して ください。
- ・ごみを 捨てる時、燃えるごみや 燃えないごみなどに 分けて ください。
- ・生ごみ（野菜の 皮など）は 乾かしてから 捨てて ください。
- ・いらない 服や 本を リサイクル<古い 服や 本から 新しいものを 作ること>したり、寄付<ほかの人に あげること>して ください。

はいき がす くるま
排気ガス<車などから 出る ガス>を 少なくする

- ・近くの 店で、地元<住んでいる 場所>のものを 買いましょう。
- ・出かける とき、歩いたり、自転車や 公共交通機関（バスや 電車）を 使いましょう。

つぎ
次の VIVA!ひめじでは、フードドライブを 紹介します。フードドライブは 下の SDGs の 計画に 合います。

フードドライブに あう SDGs の 計画



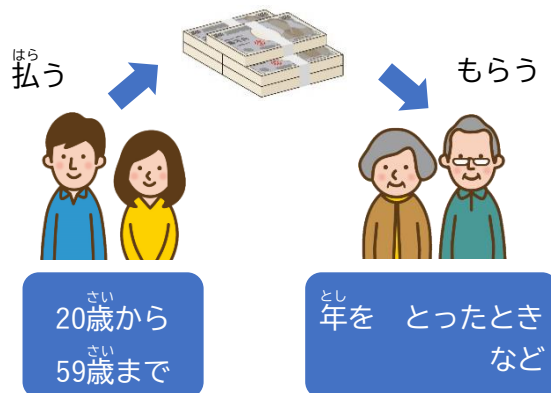
日本の国民年金制度を知っていますか？

国民年金制度は日本に住む全部の人が入ります。大切なことです。知っておいてください。
国民年金制度で次のようなときにお金を

もらうことができます。

- ・年をとったとき
- ・夫や妻が死んだとき
(子どもが18歳になるまで)
- ・事故や病気で体が不自由になったとき

そのお金をもらうために20歳から59歳までの間にお金を払います。



日本に住む外国人も、国民年金制度に入ります
「社会保障協定」がある国から来た人

次から選ぶことができます。

- ・自分の国の国民年金制度に入ったままで、日本の国民年金制度に入りません。
- ・自分の国の国民年金制度をやめて、日本の国民年金制度に入ります。

「社会保障協定」がある国

ドイツ、イギリス、韓国、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、
チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、
フィリピン、スロバキア、中国、フィンランド

「社会保障協定」を始める準備をしている国
イタリア、スウェーデン

2022年2月1日現在

「社会保障協定」がない国から来た人

日本で国民年金制度に入ります。年金をもらう前に国へ帰るときは、「脱退一時金＜国民年金制度をやめるときにもらうお金＞」をもらうことができます。国へ帰ってから2年以内に申し込んでください。

年金のお金を払うことができないとき・・・

収入＜働いてもらうお金＞が少い人や、留学生などは払わなくてもいいです。
住んでいる市や町の年金窓口＜国民年金制度の相談をするところ＞へ行ってください。

詳しいことは「日本年金機構」のホームページ (<https://www.nenkin.go.jp>) を見てください。

People インタビュー



LYN Yannickさん (カナダ)

ヤニックさんは、カナダのオンタリオ州から来ました。お父さんは中国から、お母さんはジャマイカからカナダにきました。カナダでは、いろいろな人や文化が集まって生活しています。

2018年に日本にきてから、兵庫県の北にある朝来市でALT<外国語の授業を手伝う先生>をしました。2021年の夏から、姫路市のCIR<外国の人と分かりあうために働く人>をしています。

Q なぜ日本に興味を持ちましたか？

A 私のいとこは日本のポップカルチャー（漫画やアニメなど）が好きです。私はいとこと一緒に日本の歌を聞きました。日本のドラマも見ました。そして、私は日本に興味を持ちました。大学では、日本語を勉強しました。日本人学生会<日本人の留学生や、日本に興味がある学生が集まる場所>に入り、日本人の友達がたくさんできました。大学生のときに、短い間神戸大学で勉強しました。私は兵庫県が好きになり、兵庫県で働きたいと思いました。

Q ALTと CIRの仕事は違いますか？

A ALTの仕事は、生徒に会うことが楽しかったです。生徒たちはみんなまじめで、元気でした。CIRの仕事は、予定が決まっています。翻訳<言葉を他の国の言葉に変えること>など、することが違います。市民とイベント<催し>をするなど、新しいことができます。毎日が楽しいです。

Q 趣味は何ですか？

A 趣味はたくさんあります。例えば、ピアノを弾くこと、料理などです。朝来市で、美しい景色を楽しむためにランニング<走ること>を始めました。今は、姫路城のまわりや美術館の近くを走っています。

Q これから何をしたいですか？

A 日本語をもっと勉強して、通訳者<言葉を他の国の言葉に変える人>になりたいです。CIRの仕事では、姫路市長<姫路市を代表する人>の言葉や、外国にある姉妹都市<特別な関係がある市>へ送る手紙を翻訳します。とても良い経験です。



イベントのときの
ヤニックさん

外国人のための 日本語講座＜日本語を 勉強する 教室＞を 開きます

日本語講座を 受けた人は いますか。 講座は 5月から 始まります。

日本語を 初めて 勉強 する人の クラスから、日本語が だいたい わかる人の クラスまで あります。自分の クラスが わからない人は 申し込むときに 聞いて ください。授業は 10回 あります。10回で 3,000円です。イーグレひめじ 3階の 事務所で 申し込んで ください。

4月1日から 申し込むことが できます。1つの クラスは 10人までです。

災害＜地震や 台風など＞

のときに 役に立つ 言葉

断水：水道から 水が 出ない こと

(例)

夜間断水：夜の 間、水が 出ないこと



新型コロナウイルスが 広がってから、2年の 間に 少しずつ 生活が 変わりました。3回目の ワクチン接種＜ワクチンを 注射で 体に 入れること＞が 始まりました。ワクチンの お知らせは、住んでいる 市や 県の ホームページを 見て ください。

春に なりました。春は 暖かくて、出かけやすい 季節です。手を 洗う、アルコールで 消毒する、マスクを つけるなどして、春を 楽しみましょう。

VIVA!ひめじを 作る 手伝いをしてくれた人

日本語：宮本美香、本城政子、國光美奈子、重田房子、佐田康子

やさしい日本語：富永雅久、藤野紗也、中塚正子、伊丹順子、北郁子、趙傑

ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」は、公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）の Webサイトで 見る ことができます。次は、2022年 6月に 出る 予定です。

VIVA!ひめじを 読んで 思ったことや、VIVA!ひめじで 書いてほしいことが あったら、教えて ください。右の 電話番号や メールアドレスに 連絡して ください。



Webサイト

連絡先

公益財団法人姫路市文化国際交流財団

〒670-0012 姫路市本町68-290

イーグレひめじ 3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

HP: <https://www.himeji-iec.or.jp/>